

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 97 — 465

[96/15134]

4 SEPTEMBRE 1996. — Loi portant assentiment à l'Amendement et aux Ajustements au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adoptés à Copenhague le 25 novembre 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 6^o de la Constitution.

Art. 2. L'Amendement et les Ajustements au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adoptés à Copenhague le 25 novembre 1992, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
J. PEETERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Annexe

Amendement au protocole de Montréal
relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Article 1^{er} : Amendement

A. Article 1^{er}, § 4.

Au § 4 de l'article 1^{er} du Protocole, remplacer les mots :

ou à l'annexe B

par les mots :

, à l'annexe B, à l'annexe C ou à l'annexe E.

B. Article 1^{er}, § 9.

Supprimer le § 9 de l'article 1^{er} du Protocole.

(1) Session 1995-1996.

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 15 janvier 1996, n° 1-226/1. — Rapport, n° 1-226/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre des représentants, n° 1-226/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 3 avril 1996. — Vote, séance du 4 avril 1996.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 523/1.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 27 juin 1996. — Vote, séance du 27 juin 1996.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 465

[96/15134]

4 SEPTEMBER 1996. — Wet houdende instemming met de Wijziging en Aanpassingen van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken, aangenomen te Kopenhagen op 25 november 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 6^o van de Grondwet.

Art. 2. De Wijziging en de Aanpassingen van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken, aangenomen te Kopenhagen op 25 november 1992, zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 september 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
J. PEETERS

Met 's lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Bijlage

VERTALING

Wijziging van het Protocol van Montreal
betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken

Artikel 1 : Wijziging

A. Artikel 1, vierde lid.

In het vierde lid van artikel 1 van het Protocol worden de woorden :

of bijlage B

vervangen door :

, bijlage B, bijlage C of bijlage E.

B. Artikel 1, negende lid.

Het negende lid van artikel 1 van het Protocol komt te vervallen.

(1) Zitting 1995-1996.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van het ingediend op 15 januari 1996, nr. 1-226/1. — Verslag, nr. 1-226/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-226/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 3 april 1996. — Stemming, vergadering van 4 april 1996.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 523/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 27 juni 1996. — Stemming, vergadering van 27 juni 1996.

C. Article 2, § 5.

Au § 5 de l'article 2 du Protocole, après les mots :

Articles 2A à 2F

ajouter :

et article 2H.

D. Article 2, § 5bis.

Après le § 5 de l'article 2 du Protocole, ajouter le paragraphe suivant :

5bis. Toute Partie qui n'est pas visée par le § 1^{er} de l'article 5 peut, pour l'une quelconque ou plusieurs des périodes de réglementation, transférer à une autre Partie une partie de son niveau calculé de consommation indiqué à l'article 2F, à condition que le niveau calculé de consommation des substances réglementées figurant dans le Groupe I de l'annexe A de la Partie qui reçoit une partie de son niveau calculé de consommation n'ait pas excédé 0,25 kilogramme par habitant en 1989 et que le total combiné des niveaux calculés de consommation des Parties en cause n'excède pas les limites de consommation fixées à l'article 2F. En cas de transfert de consommation de ce type, chacune des Parties concernées doit notifier au Secrétariat, les conditions de transfert et la période sur laquelle il portera.

E. Article 2, § 8, a), et 11.

Aux § 8, a), et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer chaque fois qu'ils apparaissent, les mots :

articles 2A à 2E

par :

articles 2A à 2H.

F. Article 2, § 9, a), i).

Au § 9, a), i) de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots :

et/ou à l'annexe B

par les mots suivants :

, à l'annexe B, à l'annexe C et/ou à l'annexe E.

G. Article 2F : Hydrochlorofluorocarbones.

L'article ci-après sera inséré après l'article 2E du Protocole :

Article 2F : Hydrochlorofluorocarbones.

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties contractantes veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement la somme de :

a) trois virgule un pour cent de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A en 1989; et

b) son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C en 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2004 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement soixante-cinq pour cent de la somme visée au § 1^{er} du présent article.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2010 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement trente-cinq pour cent de la somme visée au § 1^{er} du présent article.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2015 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement dix pour cent de la somme visée au § 1^{er} du présent article.

C. Artikel 2, vijfde lid.

In het vijfde lid van artikel 2 van het Protocol wordt na de woorden :
de artikelen 2A tot en met 2E

toegevoegd :

en artikel 2H.

D. Artikel 2, lid vijf bis.

Het volgende lid wordt ingevoegd na het vijfde lid van artikel 2 van het Protocol :

5bis. Een niet onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partij kan gedurende één of meer beheersingstijdvakken een gedeelte van haar berekend gebruik als bedoeld in artikel 2F aan een andere Partij overdragen, mits het berekend gebruik van de in Groep I van bijlage A genoemde aan uitworpbheersing onderworpen stoffen van de Partij die een gedeelte van haar berekend gebruik overdraagt, in 1989 niet meer bedroeg dan 0,25 kilogram per hoofd van de bevolking en mits het totale gezamenlijke gebruik van de betrokken Partijen de in artikel 2F genoemde limieten voor het gebruik niet overschrijdt. Van een dergelijke overdracht van gebruik wordt door elk der betrokken partijen een kennisgeving naar het secretariaat gezonden, waarin de voorwaarden van de overdracht en het tijdvak waarvoor deze geldt, worden vermeld.

E. Artikel 2, achtste lid, letter a, en elfde lid.

In het achtste lid, letter a, en het elfde lid van artikel 2 van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E

telkens vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2H.

F. Artikel 2, negende lid, letter a, onder i).

In het negende lid, letter a, onder i), van artikel 2 van het Protocol worden de woorden :

en/of bijlage B

vervangen door :

, bijlage B, bijlage C en/of bijlage E.

G. Artikel 2F : Chloorfluorkoolwaterstoffen.

Na artikel 2E van het Protocol wordt het volgende artikel ingevoegd :

Artikel 2F : Chloorfluorkoolwaterstoffen.

1. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1996 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan de som van :

a) drie komma één procent van haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage A genoemde aan uitworpbheersing onderworpen stoffen over 1989; en

b) haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbheersing onderworpen stoffen over 1989.

2. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2004 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan vijftig procent van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde som.

3. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2010 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan vijfendertig procent van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde som.

4. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2015 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan tien procent van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde som.

5. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2020 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement zéro virgule cinq pour cent de la somme visée au § 1^{er} du présent article.

6. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 2030 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit réduit à zéro.

7. A compter du 1^{er} janvier 1996, chacune des Parties s'efforce de veiller à ce que :

a) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit limité aux utilisations pour lesquelles il n'existe aucune autre substance ou technique mieux adaptée à l'environnement.

b) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C ne doit pas se faire en dehors des domaines où sont utilisées les substances réglementées des annexes A, B et C, sauf dans les rares cas où il s'agit de protéger la vie ou la santé de l'être humain.

c) Les substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soient choisies pour être utilisées de manière à réduire au minimum l'appauvrissement de la couche d'ozone, en dehors des autres considérations auxquelles elle doit satisfaire en matière d'environnement, de sécurité et d'économie.

H. Article 2G : Hydrobromofluorocarbones.

Après l'article 2F du Protocole, ajouter l'article suivant :

Article 2G : Hydrobromofluorocarbones.

Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1996, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe C soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de la substance soit réduit à zéro. Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

I. Article 2H : Bromure de méthyle.

Insérer l'article ci-après à la suite de l'article 2G au Protocole :

Article 2H : Bromure de méthyle.

Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1995, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'annexe E n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent article ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et avant le transport.

J. Article 3.

A l'article 3 du Protocole, remplacer les mots :

2A à 2E

par les mots :

2A à 2H

et remplacer les mots :

ou à l'annexe B

par les mots :

, annexe B, annexe C ou annexe E chaque fois que le cas se présente.

5. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2020 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan nul komma vijf procent van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde som.

6. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 2030 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen nihil is.

7. Vanaf 1 januari 1996 streeft elke Partij ernaar te verzekeren dat :

a) het gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen is beperkt tot die toepassingen waarvoor geen andere milieuvriendelijkere stoffen of technologieën beschikbaar zijn;

b) het gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen niet voorkomt buiten de gebieden waarop thans de in de Bijlagen A, B en C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen worden toegepast, behoudens in de zeldzame gevallen waarin zulks geschiedt ter bescherming van mensenlevens of de gezondheid van de mens; en

c) de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen worden gekozen om te worden gebruikt op een wijze die de onzonlaag zo min mogelijk afbreekt, naast andere vereisten waaraan deze moeten voldoen uit milieu- en veiligheidsoverwegingen en economische overwegingen.

H. Artikel 2G : Broomfluorkoolwaterstoffen.

Na artikel 2F van het Protocol wordt het volgende artikel ingevoegd :

Artikel 2G : Broomfluorkoolwaterstoffen.

Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1996 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep II van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen nihil is. Elke Partij die deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende productie van deze stoffen nihil is. Dit lid is van toepassing, tenzij de Partijen besluiten het productie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

I. Artikel 2H : Methylbromide.

Na artikel 2G van het Protocol wordt het volgende artikel ingevoegd :

Artikel 2H : Methylbromide.

Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1995 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in bijlage E genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stof per jaar niet meer bedraagt dan haar berekend gebruik over 1991. Elke Partij die deze stof produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende productie van deze stof per jaar niet meer bedraagt dan haar berekende productie over 1991. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende productie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste tien procent van haar berekende productie over 1991. In het berekende gebruik en de berekende productie ingevolge dit artikel zijn niet inbegrepen de door de Partij gebruikte hoeveelheden voor quarantaine-doeleinden of voor toepassingen voor het vervoer.

J. Artikel 3.

In artikel 3 van het Protocol worden de woorden :

2A tot en met 2E

vervangen door :

2A tot en met 2H

en de woorden :

of Bijlage B

worden telkens vervangen door :

Bijlage B, Bijlage C of Bijlage E.

K. Article 4, § 1^{er}bis.

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du § 1^{er}bis de l'article 4 du Protocole :

1^{er}ter. Dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chacune des Parties interdit l'importation des substances réglementées au Groupe II de l'annexe C en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

L. Article 4, § 2ter.

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du § 2bis de l'article 4 du Protocole :

2ter. A partir d'un an après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation de l'une quelconque des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C vers un Etat non Partie au présent Protocole.

M. Article 4, § 3ter.

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du § 3bis de l'article 4 du Protocole :

3ter. Dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste des produits contenant des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C, conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

N. Article 4, § 4ter.

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du § 4bis de l'article 4 du Protocole :

4ter. Dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties décident de la possibilité d'interdire ou de limiter les importations, à partir de tout Etat non Partie du présent Protocole, de produits fabriqués à l'aide de substances réglementées du Groupe II de l'annexe C mais qui ne les contiennent pas. Si cette possibilité est reconnue, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste desdits produits conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent ou limitent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

O. Article 4, §§ 5, 6 et 7.

Aux §§ 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots :

substances réglementées

par :

substances réglementées figurant aux annexes A et B et dans le Groupe II de l'annexe C.

P. Article 4, § 8.

Au § 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer le membre de phrase ci-après :

mentionnées au §§ 1^{er}, 1^{er}bis, 3, 3bis, 4 et 4bis, ainsi que les exportations mentionnées aux §§ 2 et 2bis

par les mots :

et les exportations mentionnées aux §§ 1^{er} à 4ter du présent article

et par les mots :

articles 2A et 2E

ajouter :

, article 2G.

Q. Article 4, § 10.

Le paragraphe ci-après est inséré après le § 9 de l'article 4 du Protocole :

10. Le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, les Parties auront décidé s'il convient de modifier le présent Protocole afin d'étendre les mesures prévues par le présent article aux échanges des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C et de l'annexe E avec les Etats qui ne sont pas parties au Protocole.

K. Artikel 4, lid een ter.

Na lid een bis van artikel 4 van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd :

1ter. Binnen een jaar na de datum van inwerkingtreding van dit lid verbiedt elke Partij de invoer van alle in Groep II van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen uit Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol.

L. Artikel 4, lid twee ter.

Na lid twee bis van artikel 4 van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd :

2ter. Met ingang van een jaar na de datum van inwerkingtreding van dit lid verbiedt elke Partij de uitvoer van alle in Groep II van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen naar Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol.

M. Artikel 4, lid drie ter.

Na lid drie bis van artikel 4, van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd :

3ter. Binnen drie jaar na de datum van inwerkingtreding van dit lid stellen de Partijen, overeenkomstig de in artikel 10 van het Verdrag vervatte procedures, in een bijlage een lijst op van produkten die de in Groep II van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen bevatten. Partijen die niet overeenkomstig deze procedures bezwaar hebben gemaakt tegen de bijlage, verbieden binnen een jaar nadat de bijlage van kracht is geworden de invoer van die produkten uit Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol.

N. Artikel 4, lid vier ter.

Na lid vier bis van artikel 4 van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd :

4ter. Binnen vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van dit lid stellen de Partijen de haalbaarheid vast van een verbod of beperking van de invoer uit Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol ter zake van produkten die zijn vervaardigd met de in Groep II van bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen doch die deze stoffen niet bevatten. Indien dit haalbaar wordt geacht, stellen de Partijen overeenkomstig de in artikel 10 van het Verdrag vervatte procedures in een bijlage een lijst van zodanige produkten op. Partijen die niet overeenkomstig deze procedures bezwaar hebben gemaakt tegen de bijlage, verbieden of beperken binnen een jaar nadat de bijlage van kracht is geworden de invoer van de produkten uit Staten die geen Partij zijn bij dit Protocol.

O. Artikel 4, vijfde, zesde en zevende lid.

In het vijfde, zesde en zevende lid van artikel 4 van het Protocol worden de woorden :

aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen

vervangen door :

de in de Bijlagen A en B en in Groep II van Bijlage C genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen.

P. Artikel 4, achtste lid.

In het achtste lid van artikel 4 van het Protocol worden de woorden :

de in de leden §§ 1, 1bis, 3, 3bis, 4 en 4bis bedoelde invoer uit en de in de leden §§ 2 en 2bis bedoelde uitvoer

vervangen door :

de in de leden 1 tot en met 4ter van dit artikel bedoelde invoer uit en uitvoer

en na de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E

wordt toegevoegd :

, artikel 2G.

Q. Artikel 4, tiende lid.

Na het negende lid van artikel 4 van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd :

10. Uiterlijk 1 januari 1996 besluiten de Partijen of het noodzakelijk is dit Protocol te wijzigen ten einde de in dit artikel vervatte maatregelen uit te breiden tot de handel in de in Groep I van Bijlage C en de in Bijlage E genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen met Staten die geen Partij zijn bij het Protocol.

R. Article 5, § 1^{er}.

A la fin du § 1^{er} de l'article 5 du Protocole, ajouter le membre de phrase ci-après :

, sous réserve que tout amendement ultérieur aux ajustements ou tout autre amendement adopté à la deuxième réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990 s'applique aux Parties visées au présent paragraphe après que l'examen prévu au § 8 du présent article ait été effectué, et qu'il soit tenu compte des conclusions de cet examen.

S. Article 5, § 1^{er}bis.

Le paragraphe ci-après est ajouté après le § 1^{er} de l'article 5 du Protocole :

1bis. Compte tenu de l'examen visé au § 8 du présent article, des estimations faites en application de l'article 6 et de tous autres renseignements pertinents, les Parties décident, le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, conformément à la procédure énoncée au § 9 de l'article 2 :

a) en ce qui concerne les §§ 1^{er} à 6 de l'article 2F, de l'année de référence, des niveaux initiaux, des calendriers de réglementation et de la date d'élimination correspondant à la consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C qui sont applicables aux Parties visées au § 1^{er} du présent article;

b) en ce qui concerne l'article 2G, de la date correspondant à la production et à la consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C qui est applicable aux Parties visées au présent § 1^{er} du présent article;

c) en ce qui concerne l'article 2H, de l'année de référence, des niveaux initiaux et des calendriers de réglementation de la consommation et de la production des substances réglementées de l'annexe E qui sont applicables aux Parties visées au § 1^{er} du présent article.

T. Article 5, § 4.

Au § 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer le membre de phrase :

Articles 2A à 2E

par :

Articles 2A à 2H.

U. Article 5, § 5.

Au § 5 de l'article 5 du Protocole, après les mots :

visés aux articles 2A à 2E

ajouter :

et toute mesure de réglementation prévue aux articles 2F et 2H décidée en application du § 1^{er}bis du présent article.

V. Article 5, § 6.

Au § 6 de l'article 5 du Protocole, après les mots :

obligations prévues aux articles 2A à 2E

ajouter :

ou toutes obligations prévues aux articles 2F à 2H décidées en application du § 1bis du présent article.

W. Article 6.

Le membre de phrase suivant de l'article 6 du Protocole est supprimé :

aux articles 2A à 2E ainsi que la situation touchant la production, les importations et les exportations des substances de transition du Groupe I de l'annexe C

et remplacé par :

aux articles 2A à 2H.

X. Article 7, §§ 2 et 3.

Remplacer les §§ 2 et 3 de l'article 7 du Protocole par :

2. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production, ses importations et ses exportations de chacune des substances réglementées figurant :

— aux annexes B et C, pour l'année 1989;

— à l'annexe E, pour l'année 1991;

ou les meilleures estimations possibles lorsque les données proprement dites font défaut dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle les dispositions énoncées dans le Protocole pour ces substances sont entrées en vigueur à l'égard de cette Partie en ce qui concerne les substances visées aux annexes B, C et E respectivement.

R. Aftikel 5, eerste lid.

Aan het einde van het eerste lid van artikel 5 van het Protocol worden de volgende woorden toegevoegd :

, met dien verstande dat verdere wijzigingen op de aanpassingen of wijzigingen die zijn aangenomen op de tweede Vergadering van de Partijen te Londen op 29 juni 1990 van toepassing dienen te zijn op de onder de werking van dit lid vallende Partijen nadat de situatie opnieuw is gezien zoals is voorgeschreven in het achtste lid van dit artikel, en deze verdere wijzigingen daarop dienen te zijn gebaseerd.

S. Artikel 5, lid 1bis.

Na het eerste lid van artikel 5 van het Protocol wordt het volgende lid toegevoegd :

1bis. Op basis van de opnieuw beziene situatie, als bedoeld in het achtste lid van dit artikel, de beoordelingen ingevolge artikel 6 en alle andere relevante informatie besluiten de Partijen uiterlijk 1 januari 1996, met toepassing van de in artikel 2, negende lid, uiteengezette procedure :

a) ten aanzien van artikel 2F, eerste tot en met zesde, welk basisjaar, welk uitgangsgebruik, welke beheersingsschema's en welke uiterste datum voor het gebruik van de in Groep I van Bijlage C genoemde aan uitworpbepersing onderworpen stoffen gelden voor de werking van het eerste lid van dit artikel vallende Partijen;

b) ten aanzien van artikel 2G, welke uiterste datum voor de productie en het gebruik van de in Groep II van Bijlage C genoemde aan uitworpbepersing onderworpen stoffen geldt voor de onder de werking van het eerste lid van dit artikel vallende Partijen; en

c) ten aanzien van artikel 2H, welk basisjaar, welk uitgangsgebruik en welke beheersingsschema's voor het gebruik en de productie van de in Bijlage E genoemde aan uitworpbepersing onderworpen stoffen gelden voor de onder de werking van het eerste lid van artikel vallende Partijen.

T. Artikel 5, vierde lid.

In het vierde lid van artikel 5 van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2H.

U. Artikel 5, vijfde lid.

In het vijfde lid van artikel 5 van het Protocol wordt na de woorden :

de in artikelen 2A tot en met 2E vervatte beheersingsmaatregelen

toegevoegd :

, en alle de in artikelen 2F tot en met 2H vervatte beheersingsmaatregelen waartoe wordt besloten ingevolge lid 1bis van dit artikel.

V. Artikel 5, zesde lid.

In het zesde lid van artikel 5 van het Protocol wordt na de woorden :

in de artikelen 2A tot en met 2E vervatte verplichtingen

wordt toegevoegd :

, of alle in de artikelen 2F tot en met 2H vervatte verplichtingen waartoe wordt besloten ingevolge lid 1bis van dit artikel.

W. Artikel 6.

In artikel 6 van het Protocol worden de volgende woorden geschrapt :

en artikel 2A tot en met 2E bedoelde maatregelen en de situatie betreffende de productie, de invoer en de uitvoer van de in Groep I van Bijlage C genoemde overgangsstoffen

en vervangen door :

en de in de artikelen 2A tot en met 2H bedoelde maatregelen.

X. Artikel 7, tweede lid en derde lid.

Het tweede en derde lid van artikel 7 van het Protocol worden vervangen door de volgende :

2. Elke Partij verstrekt het secretariaat statistische gegevens over haar productie, invoer en uitvoer van :

— elke van de in de Bijlagen B en C genoemde aan uitworpbepersing onderworpen stoffen over 1989;

— elke van de Bijlage E genoemde aan uitworpbepersing onderworpen stoffen over 1991;

dan wel de best mogelijke schattingen, wanneer er geen exacte gegevens beschikbaar zijn, zulks uiterlijk drie maanden na de datum waarop de bepalingen van het Protocol betreffende de in de Bijlagen B, C en E genoemde stoffen voor die Partij in werking treden.

3. Chacune des Parties communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production annuelle (telle que définie au § 5 de l'article 1^{er}) de chacune des substances réglementées énumérées aux annexes A, B, C et E et, séparément, pour chaque substance,

- les quantités utilisées comme matières premières;
- les quantités détruites par des techniques qui seront approuvées par les Parties;

— les importations et les exportations à destination respectivement des Parties et non Parties,

pour l'année au cours de laquelle les dispositions concernant les substances des annexes A, B, C et E respectivement sont entrées en vigueur à l'égard de la Partie considérée et pour chacune des années suivantes. Ces données sont communiquées dans un délai maximal de neuf mois après la fin de l'année à laquelle elles se rapportent.

Y. Article 7, § 3bis.

Le paragraphe ci-après est inséré à la suite du § 3 de l'article 7 du Protocole :

3bis. Chacune des Parties fournit au Secrétariat des données statistiques distinctes sur ses importations et exportations annuelles de chacune des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A et du Groupe I de l'annexe C qui ont été recyclées.

Z. Article 7, § 4.

Au § 4 de l'article 7 du Protocole, remplacer les mots :
aux §§ 1^{er}, 2 et 3

par :

aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 3bis.

AA. Article 9, § 1^{er}, alinéa a).

Le membre de phrase ci-après du § 1^{er}, alinéa a), de l'article 9 du Protocole est supprimé :

et des substances de transition.

BB. Article 10, § 1^{er}.

Au § 1^{er} de l'article 10 du Protocole, après les mots :
articles 2A à 2E.

ajouter :

et toutes mesures de réglementation prévues aux articles 2F à 2H décidées conformément au § 1^{er}bis de l'article 5.

CC. Article 11, § 4, g).

Au § 4, g), de l'article 11 du Protocole, supprimer :

et la situation en ce qui concerne les substance de transition.

DD. Article 17.

A l'article 17 du Protocole, remplacer :

articles 2A à 2E

par :

articles 2A à 2H.

EE. Annexes.

1. Annexe C.

L'annexe ci-après remplacera l'annexe C du Protocole :

3. Elke Partij verstrekt het secretariaat statistische gegevens over haar jaarlijkse produktie (zoals omschreven in artikel 1, vijfde lid) van elk van de in de bijlagen A, B, C en E genoemde aan uitworpbepoering onderworpen stoffen en, afzonderlijk, voor elke stof,

- hoeveelheden gebruikt als grondstoffen;
- hoeveelheden die zijn vernietigd met behulp van door de Partijen goedgekeurde technologieën;

— invoer uit en uitvoer naar Partijen, respectievelijk Staten die geen Partij zijn,

over het jaar waarin de bepalingen betreffende de in de Bijlagen A, B, C en E genoemde aan uitworpbepoering onderworpen stoffen voor die Partij in werking zijn getreden en over elk jaar daarna. De gegevens dienen uiterlijk negen maanden na het einde van het jaar waarop zij betrekking hebben te worden verstrekt.

Y. Artikel 7, lid 3bis.

Na het derde lid van artikel 7 van het Protocol wordt het volgende lid ingevoegd :

3bis. Elke Partij verstrekt het secretariaat afzonderlijke statistische gegevens over haar jaarlijkse invoer en uitvoer van de in Groep II van Bijlage A en Groep I van Bijlage C genoemde, aan uitworpbepoering onderworpen stoffen die na bewerking zijn hergebruikt.

Z. Artikel 7, vierde lid.

In het vierde lid van artikel 7 van het Protocol worden de woorden :
van het eerste, tweede en derde lid

vervangen door :

van het eerste, tweede, derde lid en lid 3bis.

AA. Artikel 9, eerste lid, letter a).

De volgende woorden worden geschrapt in het eerste lid, letter a), van artikel 9 van het Protocol :

en overbruggingsstoffen.

BB. Artikel 10, eerste lid.

In het eerste lid van artikel 10 van het Protocol wordt na de woorden :
de in de artikelen 2A tot en met 2E van het Protocol vervatte beheersingsmaatregelen

toegevoegd :

, en in de artikelen 2F tot en met 2H vervatte beheersingsmaatregelen waartoe wordt besloten ingevolge artikel 5, lid 1bis.

CC. Artikel 11, vierde lid, letter g).

De volgende woorden worden geschrapt in het vierde lid, letter g), van artikel 11 van het Protocol :

en de situatie betreffende overgangsstoffen.

DD. Artikel 17.

In artikel 17 van het Protocol worden de woorden :

de artikelen 2A tot en met 2E

vervangen door :

de artikelen 2A tot en met 2H.

EE. Bijlagen.

1. Bijlage C.

De volgende Bijlage treedt in de plaats van Bijlage C van het Protocol :

Annexe C — Bijlage C

Substances réglementées — Aan uitworpbepoering onderworpen stoffen

Groupe — Groep	Substance — Stof	Nombre d'isomères — Aantal isomeren	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone * — Factor voor het ozonafbrekende vermogen *
Groupe I — Groep I			
CHFCI ₂	(HCFC-21) **	1	0,04
CHF ₂ Cl	(HCFC-22) **	1	0,055
CH ₂ FCl	(HCFC-31)	1	0,02
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0,01-0,04
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0,02-0,08
C ₂ HFCl ₂	(HCFC-123)	3	0,02-0,06
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123) **	—	0,02
C ₂ HF ₃ Cl	(HCFC-124)	2	0,02-0,04

Groupe — Groep	Substance — Stof	Nombre d'isomères — Aantal isomeren	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone * — Factor voor het ozonafbrekende vermogen *
CHFClCF ₃	(HCFC-124) **	—	0,022
C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC-131)	3	0,007-0,05
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0,008-0,05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0,02-0,06
C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC-141)	3	0,005-0,07
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b) **	—	0,11
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0,008-0,07
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142b) **	—	0,065
C ₂ H ₄ FCl	(HCFC-151)	2	0,003-0,005
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0,015-0,07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0,01-0,09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0,01-0,08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0,01-0,09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0,02-0,07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	HCFC-225ca **	—	0,025
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	HCFC-225cb **	—	0,033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	5	0,02-0,10
C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC-231)	9	0,05-0,09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0,008-0,10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	16	0,007-0,23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	16	0,01-0,28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	9	0,03-0,52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC-241)	12	0,004-0,09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0,005-0,013
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0,007-0,12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	12	0,009-0,14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC-251)	12	0,001-0,01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0,005-0,04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	12	0,003-0,03
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC-261)	9	0,002-0,02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	9	0,002-0,02
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC-271)	5	0,001-0,03
Groep II — Groupe II			
CHFBr ₂		1	1,00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0,74
CH ₂ FBr		1	0,73
C ₂ HFBr ₄		2	0,3-0,8
C ₂ HF ₂ FBr ₃		3	0,5-1,8

Groupe — Groep	Substance — Stof	Nombre d'isomères — Aantal isomeren	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone * — Factor voor het ozonafbrekende vermogen *
$C_2HF_4FBr_2$		3	0,4-1,6
C_2HF_4FBr		2	0,7-1,2
$C_2H_2FBr_3$		3	0,1-1,1
$C_2H_2F_2Br_2$		4	0,2-1,5
$C_2H_3F_3Br$		3	0,7-1,6
$C_2H_3FBr_2$		3	0,1-1,7
$C_2H_3F_2Br$		3	0,2-1,1
C_2H_4FBr		2	0,07-0,1
C_3HFBr_6		5	0,3-1,5
$C_3HF_2Br_5$		9	0,2-1,9
$C_3HF_3Br_4$		12	0,3-1,8
$C_3HF_4Br_3$		12	0,5-2,2
$C_3HF_5Br_2$		9	0,9-2,0
C_3HF_6Br		5	0,7-3,3
$C_3H_2FBr_5$		9	0,1-1,9
$C_3H_2FBr_4$		16	0,2-2,1
$C_3H_2F_2Br_3$		18	0,2-5,6
$C_3H_2F_3Br_2$		16	0,3-7,5
$C_3H_2F_4Br$		8	0,9-14
$C_3H_3FBr_4$		12	0,08-1,9
$C_3H_3F_2Br_3$		18	0,1-3,1
$C_3H_3F_3Br_2$		18	0,1-2,5
$C_3H_3F_4Br$		12	0,3-4,4
$C_3H_4FBr_3$		12	0,03-0,3
$C_3H_4F_2Br_2$		16	0,1-1,0
$C_3H_4F_3Br$		12	0,07-0,8
$C_3H_5FBr_2$		9	0,04-0,4
$C_3H_5F_2Br$		9	0,07-0,8
C_3H_6FBr		5	0,02-0,7

* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposants sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchettes reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

** Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

2. Annexe E.

L'annexe suivante est ajoutée au Protocole :

Annexe E Substances réglementées

Groupe	Substance	Potentiel d'appauvrissement de l'ozone
Groupe I		
CH ₃ Br	Bromure de méthyl	0,7

Article 2 : Relation avec l'amendement de 1990

Aucun Etat ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement ou d'adhésion au présent Amendement s'il n'a pas précédemment ou simultanément déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par les Parties à leur deuxième réunion tenue à Londres le 29 juin 1990.

Article 3 : Entrée en vigueur

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994, sous réserve du dépôt à cette date d'un moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des Etats ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'est pas remplie, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date à laquelle cette condition est remplie.

2. Aux fins du § 1^{er}, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considérée comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats membres de ladite organisation.

3. Après l'entrée en vigueur du présent Amendement, comme il est prévu au § 1^{er} du présent article, ledit Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt-dixième jour à compter de la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

*
**

Ajustements à apporter aux articles 2A et 2B du Protocole de Montréal

relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

La quatrième réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, sur la base des évaluations faites en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et réductions de la production et de la consommation des substances réglementées figurant à l'annexe A du Protocole comme suit :

A. Article 2A : C.F.C.

Les §§ 3 à 6 de l'article 2A du Protocole sont remplacés par les paragraphes ci-après qui seront renumérotés §§ 3 et 4 de l'article 2A :

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A n'excède pas annuellement 25 p.c. de son niveau calculé de consommation de 1986. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les

* Wanneer bij de factoren voor ozonafbrekende vermogen marge is aangegeven, dient voor toepassing van dit Protocol de hoogste waarde te worden gehanteerd. Factoren voor het ozonafbrekende vermogen die als één waarde zijn uitgedrukt, zijn vastgesteld aan de hand van berekeningen op grond van laboratoriummetingen. De met een marge aangegeven waarden zijn gebaseerd op schattingen en zijn minder zeker. De met een marge aangegeven waarden hebben betrekking op een groep isomeren. De hoogste waarde is de schatting van de factor voor het ozon-afbrekende vermogen van de isomeer met de hoogste factor voor het ozon-afbrekende vermogen en de laagste waarde is de schatting van de factor van de isomeer met de laagste factor.

** Geeft de commercieel meest gangbare stoffen aan, waarvan de aangegeven waarden van de factor voor het ozonafbrekende vermogen voor de toepassing van dit Protocol dienen te worden gehanteerd.

2. Bijlage E.

De volgende bijlage wordt aan het Protocol toegevoegd :

Bijlage E Aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen

Groep	Stof	Factor voor het ozonafbrekende vermogen
Groep I		
CH ₃ Br	Methyl-bromide	0,7

Artikel 2 : Verhouding tot de wijziging van 1990

Een Staat of regionale organisatie voor economische integratie kan geen akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot deze wijziging nederleggen indien deze niet eerder een zodanige akte heeft nedergelegd, of gelijktijdig nederlegt, betreffende de wijziging die is aangenomen tijdens de Tweede Vergadering van de Partijen, gehouden te Londen op 29 juni 1990.

Artikel 3 : Inwerkingtreding

1. Deze wijziging treedt in werking op 1 januari 1994, met dien verstande dat ten minste twintig akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging zijn nedergelegd door Staten of regionale organisaties voor economische integratie die Partij zijn bij het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken. Ingeval op genoemde datum niet aan deze voorwaarde is voldaan, treedt de wijziging in werking op de negentigste dag na de datum waarop daaraan is voldaan.

2. Voor de toepassing van het eerste lid worden de akten die door regionale organisaties voor economische integratie worden nedergelegd, niet geteld bij die welke door de lidstaten van die organisaties worden nedergelegd.

3. Na de inwerkingtreding van deze wijziging overeenkomstig het bepaalde in het treedt zij ten aanzien van elke andere Partij bij het Protocol in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

*
**

Aanpassingen van de artikelen 2A en 2B van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken

De vierde vergadering van de Partijen bij het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken besluit, op grond van de beoordelingen ingevolge artikel 6 van het Protocol, tot aanneming van de onderstaande aanpassingen en verminderingen van de productie en het gebruik van de aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als genoemd in Bijlage A bij het Protocol :

A. Artikel 2A : C.F.K.'s.

Het derde tot en met zesde lid van artikel 2A van het Protocol worden vervangen door de volgende leden, die worden genummerd als het derde en vierde lid van artikel 2A :

3. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1994 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage A genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan 25 pct. van haar berekend gebruik over 1986. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat

mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excède pas annuellement 25 p.c. de son niveau calculé de production de 1986. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 p.c. de son niveau calculé de production de 1986.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15 p.c. de son niveau calculé de production de 1986. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

B. Article 2B : Halons.

Les §§ 2 à 4 de l'article 2B du Protocole sont remplacés par le paragraphe ci-après, qui sera numéroté § 2 de l'article 2B :

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15 p.c. de son niveau calculé de production de 1986. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

*
* *

Ajustement à apporter aux articles 2C, 2D et 2E
du Protocole de Montréal
relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

La quatrième réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, sur la base des évaluations faites en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et réductions de la production et de la consommation des substances réglementées figurant à l'annexe B du Protocole comme suit :

A. Article 2C : Autres C.F.C. entièrement halogénés.

L'article 2C du Protocole est remplacé par l'article suivant :

Article 2C : Autres C.F.C. entièrement halogénés.

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1993, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B n'excède pas annuellement 80 p.c. de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant (cette) (ces) même(s) période(s), à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excèdent pas annuellement 80 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 p.c. de son niveau calculé de production de 1989.

gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende produktie van deze stoffen per jaar niet meer bedraagt dan 25 pct. van haar berekende produktie over 1986. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 10 pct. van haar berekende produktie over 1986.

4. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1996 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage A genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen nihil is. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende produktie van deze stoffen nihil is. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 15 pct. van haar berekende produktie over 1986. Dit lid is van toepassing, tenzij de Partijen besluiten het produktie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

B. Artikel 2B : Halonen

Het tweede tot en met vierde lid van artikel 2B van het Protocol worden vervangen door de volgende leden, die worden genummerd als het tweede lid van artikel 2B :

2. Elke Partij verzekert dat het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1994 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep II van bijlage A genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen nihil is. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende produktie van deze stoffen nihil is. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 15 pct. van haar berekende produktie over 1986. Dit lid is van toepassing, tenzij de Partijen besluiten het produktie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

*
* *

Aanpassingen van de artikelen 2C, 2D en 2E van het Protocol
van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken

De vierde vergadering van de Partijen bij het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken besluit, op grond van de beoordelingen ingevolge artikel 6 van het Protocol, tot anname van de onderstaande aanpassingen en verminderingen van de produktie en het gebruik van de aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen als genoemd in bijlage B bij het Protocol :

A. Artikel 2C : Andere volledig gehalogeneerde C.F.K.'s.

Artikel 2C van het Protocol wordt vervangen door het volgende artikel :

Artikel 2C : Andere volledig gehalogeneerde C.F.K.'s

1. Elke Partij verzekert dat gedurende het van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1993 haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage B genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan 80 pct. van haar berekend gebruik over 1989. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende hetzelfde tijdvak haar berekende produktie van deze stoffen per jaar niet meer bedraagt dan 80 pct. van haar berekende produktie over 1989. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 10 pct. van haar berekende produktie over 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1994, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B n'excède pas annuellement 25 p.c. de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excèdent pas annuellement 25 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 p.c. de son niveau calculé de production de 1989.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

B. Article 2D : Tétrachlorure de carbone.

Les paragraphes ci-après remplaceront l'article 2D du Protocole :

B. Article 2D : Tétrachlorure de carbone.

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1995, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe B n'excède pas annuellement 15 p.c. de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant cette même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement 15 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 p.c. de son niveau calculé de production de 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de cette substance soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

C. Article 2E : 1,1,1-Trichloroéthane (méthyle chloroforme).

Les paragraphes ci-après remplaceront l'article 2E du Protocole :

Article 2E : 1,1,1-Trichloroéthane (méthyle chloroforme).

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1993, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B n'excède pas annuellement son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 p.c. de son niveau calculé de production de 1989.

2. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1994 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage B genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan 25 pct. van haar berekend gebruik over 1989. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende productie van deze stoffen per jaar niet meer bedraagt dan 25 pct. van haar berekende productie over 1989. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende productie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 10 pct. van haar berekende productie over 1989.

3. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1996 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep I van Bijlage B genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen nihil is. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende productie van deze stoffen nihil is. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende productie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste vijf 10 pct. van haar berekende productie over 1989. Dit lid is van toepassing, tenzij de Partijen besluiten het productie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

B. Artikel 2D : Tetrachloorkoolstof.

Artikel 2D van het Protocol wordt vervangen door het volgende artikel :

B. Artikel 2D : Tetrachloorkoolstof.

1. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1995 haar berekend gebruik van de in Groep II van Bijlage B genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stoffen per jaar niet meer bedraagt dan 15 pct. van haar berekend gebruik over 1989. Elke Partij die deze stof produceert, verzekert dat gedurende hetzelfde tijdvak haar berekende productie van deze stof per jaar niet meer bedraagt dan 15 pct. van haar berekende productie over 1989. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende productie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 10 pct. van haar berekende productie over 1989.

2. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1996 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep II van Bijlage B genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stof nihil is. Elke Partij die deze stof produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende productie van deze stoffen nihil is. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende productie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 15 pct. van haar berekende productie over 1989. Dit lid is van toepassing, tenzij de Partijen besluiten het productie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

C. Artikel 2E : 1,1,1-Trichloorethaan (Methylchloroform).

Artikel 2E van het Protocol wordt vervangen door het volgende artikel :

Artikel 2E : 1,1,1-Trichloorethaan (Methylchloroform).

1. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1993 haar berekend gebruik van de in Groep III van Bijlage B genoemde aan uitworpbeheersing onderworpen stof per jaar niet meer bedraagt dan haar berekend gebruik over 1989. Elke Partij die deze stof produceert, verzekert dat gedurende hetzelfde tijdvak haar berekende productie van deze stof per jaar niet meer bedraagt dan haar berekende productie over 1989. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende productie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 10 pct. van haar berekende productie over 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veuille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B n'excède pas annuellement 50 p.c. de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veuille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement 50 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 p.c. de son niveau calculé de production de 1989.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veuille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veuille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1^{er} de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

Ce traité n'ayant pas encore été ratifié par la Belgique, celui-ci n'est pas en vigueur pour la Belgique. Un avis ultérieur sera publié pour mentionner la date du dépôt de l'instrument de ratification, la date de l'entrée en vigueur et la liste des Etats liés.

2. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1994 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep III van Bijlage B genoemde aan uitworpsbeheersing onderworpen stof per jaar niet meer bedraagt dan 50 pct. van haar berekend gebruik over 1989. Elke Partij die deze stof produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende produktie van deze stof per jaar niet meer bedraagt dan 50 pct. van haar berekende produktie over 1989. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 10 pct. van haar berekende produktie over 1989.

3. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1996 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna berekend gebruik van de in Groep III van Bijlage B genoemde aan uitworpsbeheersing onderworpen stof nihil is. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende produktie van deze stoffen nihil is. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste vijf 10 pct. van haar berekende produktie over 1989. Dit lid is van toepassing, tenzij de Partijen besluiten het produktie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

Aangezien België dit verdrag nog niet bekrachtigd heeft, is het niet inwerking getreden voor België. In een later bericht zal de datum van neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde, de datum van de inwerkingtreding en de lijst met de gebonden Staten gepubliceerd worden.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 97 — 466

[97/11087]

4 FEVRIER 1997. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office de Contrôle des Assurances

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées les 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 1995 fixant le cadre organique de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu l'arrêté royal du 4 février 1997 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées les 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office de Contrôle des Assurances, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis du 20 septembre 1996 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 97 — 466

[97/11087]

4 FEBRUARI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de Verzekeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 1997 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Controledienst voor de Verzekeringen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van 20 september 1996 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;